

ISTRUZIONI MOTORIDUTTORE

119T70529

1 Istruzioni di sicurezza per l'installazione

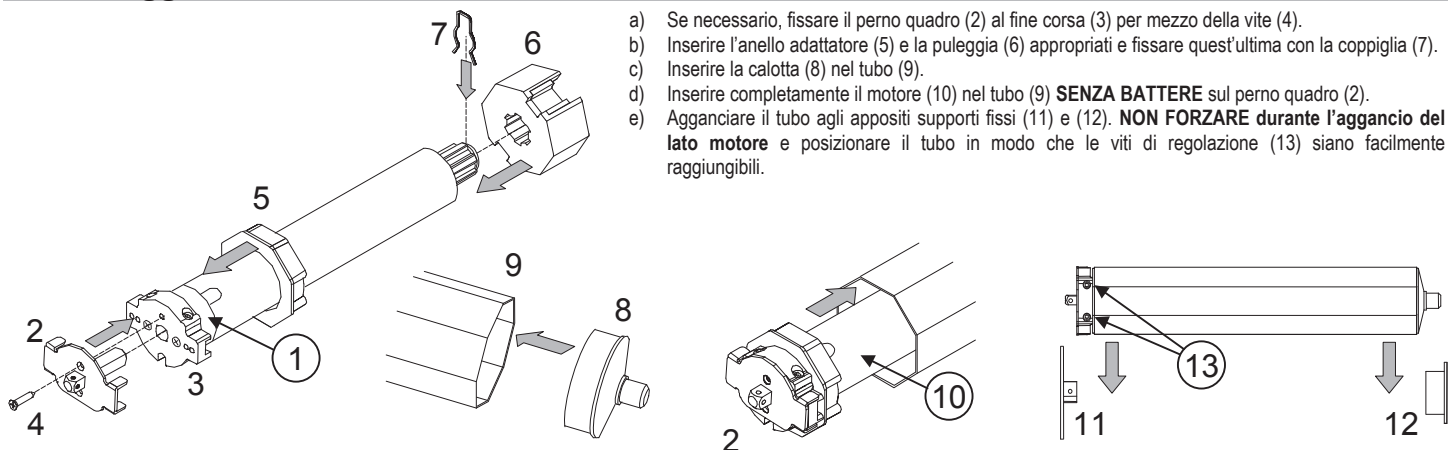
ATTENZIONE: PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI – CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

- Non permettere mai ai bambini di giocare con interruttori o altri dispositivi di controllo. In particolare tenere i radiocomandi fuori dalla loro portata.
- Guardare la tapparella/tenda mentre si muove ed assicurarsi che nessuno le si avvicini fino all'arresto completo.
- Se possibile, controllare spesso l'impianto per scoprire eventuali sbilanciamenti e segni di usura o danni. Non usare se è necessaria una riparazione o una regolazione.
- Nel caso di tapparelle/tende controllate da sistemi automatici, assicurarsi che il motore non possa essere azionato quando si eseguono lavori nelle vicinanze (ad esempio, quando si lavano le finestre si consiglia di togliere l'alimentazione, eventualmente staccando l'interruttore generale).
- Il collegamento del cavo di alimentazione è di tipo "Y". Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, il suo servizio post vendita o delle persone con una qualifica simile per evitare ogni pericolo, in quanto sono necessari attrezzi particolari. In caso contrario la garanzia decadrà.
- Per installazioni del motore dove il filo è esterno, deve essere utilizzato il cavo speciale H05RN-F (da chiedere al produttore). Occorre altrimenti proteggere il cavo standard in P.V.C. (fornito assieme al motore), inserendolo in tubi specifici (condotti, o guaine anti UV) per proteggerlo dagli agenti atmosferici e dai raggi del sole.
- Componenti supplementari per la realizzazione dell'impianto, come adattatori e supporti, devono essere scelti con cura fra quelli offerti dal fabbricante "Jolly Motor" tramite la sua rete di vendite. Questi articoli sono presenti nel catalogo fornibile a richiesta.

ATTENZIONE: UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CONDURRE A GRAVI LESIONI PRIMA DI INSTALLARE IL MOTORIDUTTORE LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

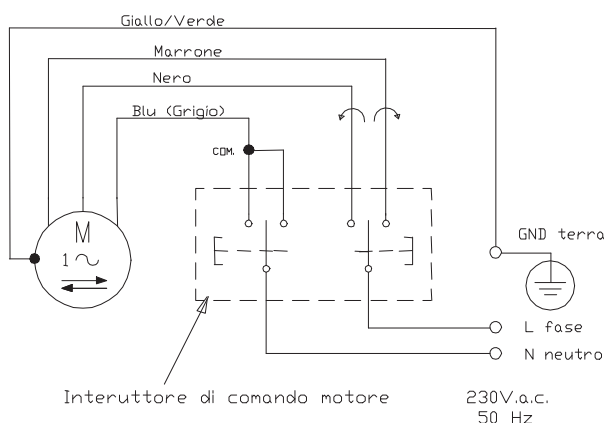
- I nostri motoriduttori sono previsti e dimensionati esclusivamente per l'azionamento di tapparelle, piccole serrande nell'ambito privato e tende da sole. Altri utilizzi del motoriduttore devono essere discussi anticipatamente con il produttore e richiedono il benestare di questo ultimo. Viene chiesto espressamente di seguire le norme vigenti.
- I nostri motori sono dimensionati correttamente per un buon funzionamento, purché siano rispettati i carichi riportati nelle tabelle "Diagramma di applicazione per persiane avvolgibili" e "Diagramma di applicazione per tende da sole".
- Se l'installazione si trova ad un'altezza dal pavimento inferiore a 2,5 m, il motore e le parti condotte devono essere protette.
- Se il motore viene montato in un cassonetto, questo deve essere ispezionabile per permettere regolazioni e controlli all'impianto.
- Se il motore viene installato su una tenda da sole, regolare i fine corsa in modo da lasciare uno spazio di almeno 40 cm tra la tenda completamente aperta e un qualsiasi oggetto.
- Negli azionamenti comandati da un interruttore uomo presente, questo deve essere fissato in vista dell'apparecchio, ma lontano dalle parti mobili e ad un'altezza di almeno 1,5 m.
- Prima di installare il motore, togliere i cavi superflui e disabilitare eventuali apparecchiature non necessarie per il funzionamento motorizzato.
- Il cavo di alimentazione deve essere fissato con cura all'interno del cassonetto in modo da non poter venire in contatto con le parti in movimento (tubo oppure avvolgibile).
- Il diametro interno minimo del tubo avvolgitore (11 nella figura sottostante) deve essere maggiore di 35mm per i modelli JM 40/XX, 47mm per i modelli JM 50/XX e 57mm per i modelli JM 60/XX.
- Eventuali viti impiegate per il fissaggio dell'avvolgibile non devono assolutamente toccare il motore.
- L'anello adattatore che aziona il fine corsa (particolare 5 nella figura sottostante) non deve essere ruotato prima dell'installazione o forato e deve essere sistemato perfettamente nel tubo avvolgitore (11 in figura).
- Il motore deve essere protetto dal contatto con l'acqua.

2 Montaggio



- Se necessario, fissare il perno quadro (2) al fine corsa (3) per mezzo della vite (4).
- Inserire l'anello adattatore (5) e la puleggia (6) appropriati e fissare quest'ultima con la coppiglia (7).
- Inserire la calotta (8) nel tubo (9).
- Inserire completamente il motore (10) nel tubo (9) **SENZA BATTERE** sul perno quadro (2).
- Agganciare il tubo agli appositi supporti fissi (11) e (12). **NON FORZARE durante l'aggancio del lato motore** e posizionare il tubo in modo che le viti di regolazione (13) siano facilmente raggiungibili.

3 Collegamento elettrico


SIGNIFICATO DELLA COLORAZIONE DEI FILI:

- Filo **GIALLO / VERDE**: collegamento di terra.
- Filo **NERO**: fase dell'alimentazione elettrica per il comando di rotazione del motore in una direzione.
- Filo **MARRONE**: fase dell'alimentazione elettrica per il comando di rotazione del motore nella direzione opposta a quella relativa al filo nero.
- Filo **AZZURRO (GRIGIO)**: neutro dell'alimentazione elettrica (comune per ogni senso di rotazione).

Una volta effettuato il collegamento elettrico, verificare che il senso di rotazione del motore coincida effettivamente con quello voluto. In caso contrario scambiare il filo marrone con quello nero.

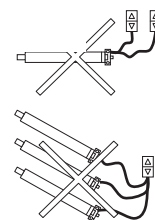
ATTENZIONE:

- La connessione alla linea (nel quadro generale) deve essere fatta con un deviatore bipolare con una distanza d'apertura di 3 mm tra i contatti.
- La fase "basculante" tra il filo marrone ed il filo nero va gestita tramite un deviatore con zero centrale a posizione mantenuta oppure a ritorno automatico, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Per applicazioni su tende da sole, si consiglia sempre l'utilizzo di un deviatore a ritorno automatico.

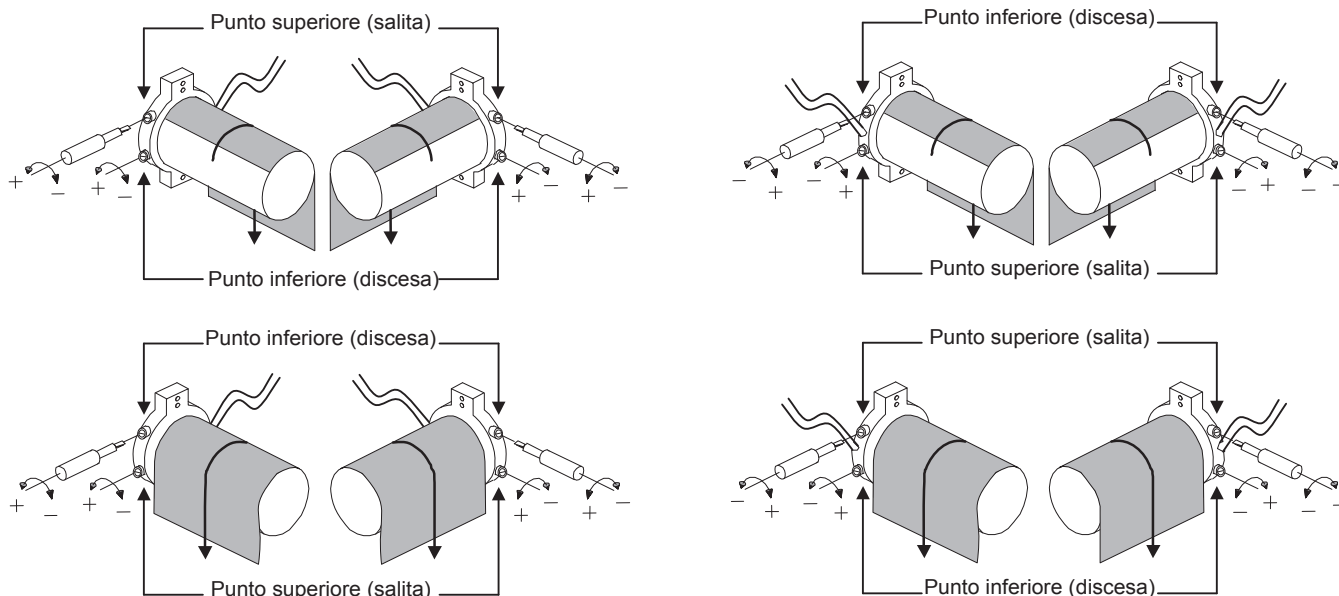
È possibile collegare più motoriduttori ad un singolo deviatore. L'eventuale centralizzazione dei comandi può essere effettuata mediante opportuni accessori a richiesta.

Il motore è stato progettato per un funzionamento intermittente. È comunque provvisto al suo interno di una protezione termica che interrompe l'alimentazione elettrica in caso di surriscaldamento, ad esempio in seguito ad azionamenti continui (più di 10 senza sosta). Il motore riprende a funzionare dopo un tempo non inferiore ai 10 minuti, al termine dei quali la protezione termica si ripristina automaticamente. Subito dopo tale ripristino, il motore può tuttavia funzionare a regime ridotto. Il funzionamento regolare sarà possibile solo dopo il completo raffreddamento del motore (circa 60 minuti).

- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo da un ufficio riparazione riconosciuto dal fabbricante, in quanto sono necessari attrezzi particolari. In caso contrario la garanzia decadrà.
- Per installazioni del motore dove il filo è esterno, deve essere utilizzato il cavo speciale 05RN-F (da chiedere al produttore). Occorre altrimenti proteggere il cavo standard in P.V.C. (fornito assieme al motore), inserendolo in condotti specifici.



4 Regolazione dei fine corsa



AVVERTENZE:

- Al fine di evitare danni alle persone ed al dispositivo, durante la procedura di regolazione dei fine corsa è indispensabile poter fermare il tubo avvolgitore motorizzato in qualsiasi momento.
- Si raccomanda di utilizzare un normale cacciavite per la regolazione dei punti di fine corsa. Se si utilizza un avvitatore elettrico, agire con velocità di rotazione molto bassa (inferiore a 100 RPM) e senza esercitare pressione sulle viti.
- Non montare tappi o squadrette di arresto sulla lama terminale dell'avvolgibile.

REGOLAZIONE DEI FINE CORSA:

- Azionare il tubo avvolgibile nel senso della discesa finché il motore si ferma da solo.
- Mantenendo premuto il pulsante, ruotare in senso antiorario (+) la vite di regolazione del fine corsa inferiore finché il tubo avvolgibile non si trova in una posizione adeguata per l'ancoraggio della tapparella.
- Fissare la tapparella al tubo. Attenzione NON utilizzare viti troppo lunghe.
- Comandare la salita della tapparella/tenda finché il motore si ferma da solo.
- Mantenendo premuto il pulsante, ruotare in senso antiorario (+) la vite di regolazione del fine corsa superiore finché la tapparella/tenda raggiunge la posizione superiore desiderata.

REGOLAZIONI SUCCESSIVE:

Se, ad esempio, il punto di fine corsa superiore è stato regolato troppo in alto, portare la tapparella/tenda al di sotto del punto di arresto desiderato. A questo punto far compiere alla vite di regolazione del fine corsa superiore alcuni giri in senso orario (-) e riprendere la procedura dal punto d).

NOTE: per tende da sole, si consiglia di:

- Regolare i punti di arresto con un ragionevole margine di sicurezza, che tenga conto delle variazioni dimensionali del telo dovute a fenomeni di varia natura (caldo, umidità, ...).
- Effettuare un primo controllo dopo alcuni giorni di funzionamento dall'installazione ed eventualmente eseguire un'ulteriore regolazione del fine corsa per il recupero d'eventuali giochi del tessuto.
- Impiegare sistemi automatici di chiusura in caso di forte vento, al fine di evitare danni al motoriduttore.

5 Soluzione dei problemi

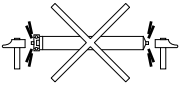
- IL MOTORE NON FUNZIONA:**
 - Controllare la presenza dell'alimentazione elettrica.
 - Verificare la corretta esecuzione dei collegamenti elettrici (v. par. 3).
 - Se l'inconveniente si riscontra dopo numerosi azionamenti ravvicinati, potrebbe essere intervenuta la protezione termica. In tal caso attendere il raffreddamento del sistema.
- LA TAPPARELLA/TENDA NON SI FERMA IN CORRISPONDENZA DEI PUNTI DI FINE CORSA:**
 - Controllare che il fine corsa sia ben inserito nel tubo avvolgibile (v. punto d) par. 2).
 - Verificare che la procedura di regolazione dei punti di fine corsa sia stata eseguita correttamente (v. par. 4).
 - Controllare che la puleggia motrice sia adeguata e correttamente inserita nel tubo avvolgibile.
 - Verificare il fissaggio del supporto del perno quadro al cassonetto oppure al muro.
- IL MOTORE GIRA, MA LA TAPPARELLA/TENDA NON SI MUOVE:**
 - Controllare che la tapparella/tenda sia ben agganciata al tubo avvolgibile.
 - Controllare che la puleggia motrice sia correttamente inserita nell'albero del motoriduttore (v. punto b) par. 2).

TUBE MOTOR INSTRUCTIONS

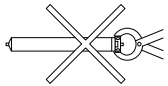
119T70529EN

1 Safety & installation instructions

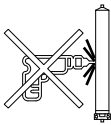
Dear customer, please read following instructions carefully, which guarantee the correct functioning of the motor and safety of people.



- Never allow children to play with switches or other control devices.
- Check the rolling shutter while it moves and make sure that nobody gets close by until it is completely closed.
- Check regularly the correct functioning of the installation.
- In case of rolling shutters/awnings supervised by automatic systems, make sure that the motor cannot be started when works are carried out nearby (for example, when windows are cleaned, we suggest to disconnect electricity supply by switching off the main).
- The connection of the power supply cable is a "Y" type one. If the power cable of the motor is damaged, it must be replaced either by the manufacturer or its after seals assistance or by a specifically qualified persons in order to avoid any hazard as specific tools are required for such purpose. Otherwise any guarantee will be declined.
- If the motor is installed with the cable outdoor, the special H05RN-F cable must be used (supplied by the producer). Otherwise it will be necessary to protect the standard P.V.C. cable (supplied with the motor), by fitting it in specific tubes (conduits or anti UV protective coverings) for protection against atmospheric agents and sun rays.
- Additional components for the implementation of the installation, such as adaptors and brackets must be chosen among those offered by the producer "Jolly Motor" through its sales network. These products are listed in the catalogue supplied on request.



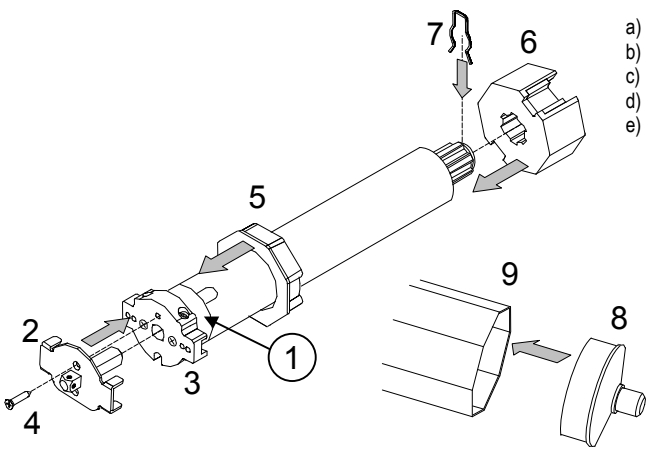
WARNING: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE. CAREFULLY FOLLOW ALL THE INSTALLATION INSTRUCTIONS



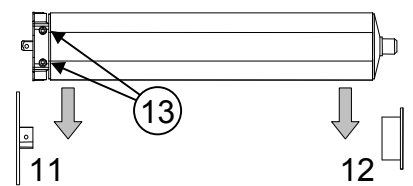
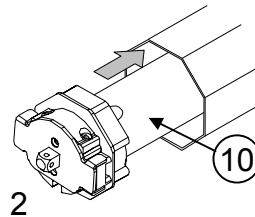
- Before installing the geared motor remove all the unnecessary cables and disconnect any equipment not required for motorized operation.
- If operations are controlled by a manual switch, this must be installed in view of the equipment, but far from the moving parts and at a height of at least 1.5 m.
- If a manual release is provided, the actuating member is to be installed at a height less than 1.8 m.
- When installing the awnings leave a space of at least 40 cm between the awning and any other objects.
- The moving motor parts installed at less than 2.5 m from the floor must be suitably guarded.
- Do not turn the control end run ring (1) before the installation of the gear motor and never strike the exit pins.
- Do not drill the tube when the gear motor is switched on. The fixing of the mobile element will be done using screws with a length, which can guarantee that the jutting part inside the tube will be 1 mm max, in order to avoid mechanical interference between the fixing and the rotating parts.
- If the motor is installed in a rolling shutter box it must have a service opening based on DIN standard for adjusting and checking the system.
- Our reducing gears are exclusively designed and sized for moving various types of rolling shutters for private homes or use with awnings. Any other use of the reducing gears must be discussed ahead of time with the manufacturer for approval.
- Our motors are correctly dimensioned and operations are compatible with the characteristics of the operated parts, only if the operating loads specified are complied with: "Application diagram for rolling shutters", "Application diagram for sun awnings".
- Disconnect the supply current when you work near driving devices for awnings or shutters control, as an example when windows are washed.



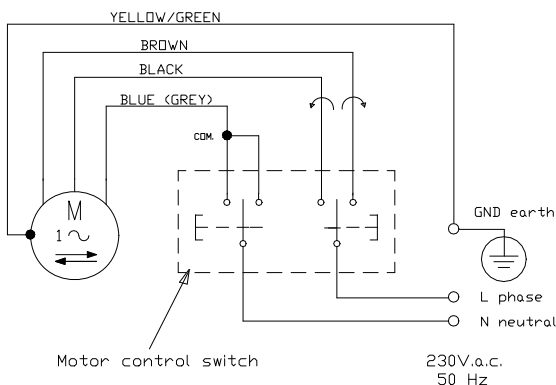
2 Installation procedure



- If necessary, fix the square pin (3) to the end run block (3) using the screw (4).
- Insert the adapter ring (5) and the pulley (6) and fix the latter with the cotter (7).
- Insert the cover (8) into the tube (9).
- Insert the motor (10) into the roller tube (9) completely, **WITHOUT HITTING** the square pin (2).
- Hang the tube to its special fixed supports (11) and (12). **DO NOT FORCE while hanging it on the motor side** and place the tube so that the adjustment screws (13) can be reached easily.



3 Electric connections



THE MEANING OF THE COLOUR OF THE WIRES IS THE FOLLOWING:

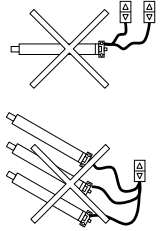
- **YELLOW / GREEN** cable: ground connection.
- **BLACK** cable: phase of the electrical supply for rotation in one direction.
- **BROWN** cable: phase of the electrical supply for rotation in the opposite direction.
- **BLUE (GREY)** cable: neutral of the electrical supply (common for both directions).

Once all electrical wiring connections have been completed, check that the rotation direction of the roller tube corresponds to the direction shown on the buttons. If this is not the case, swap the black wire with the brown wire.

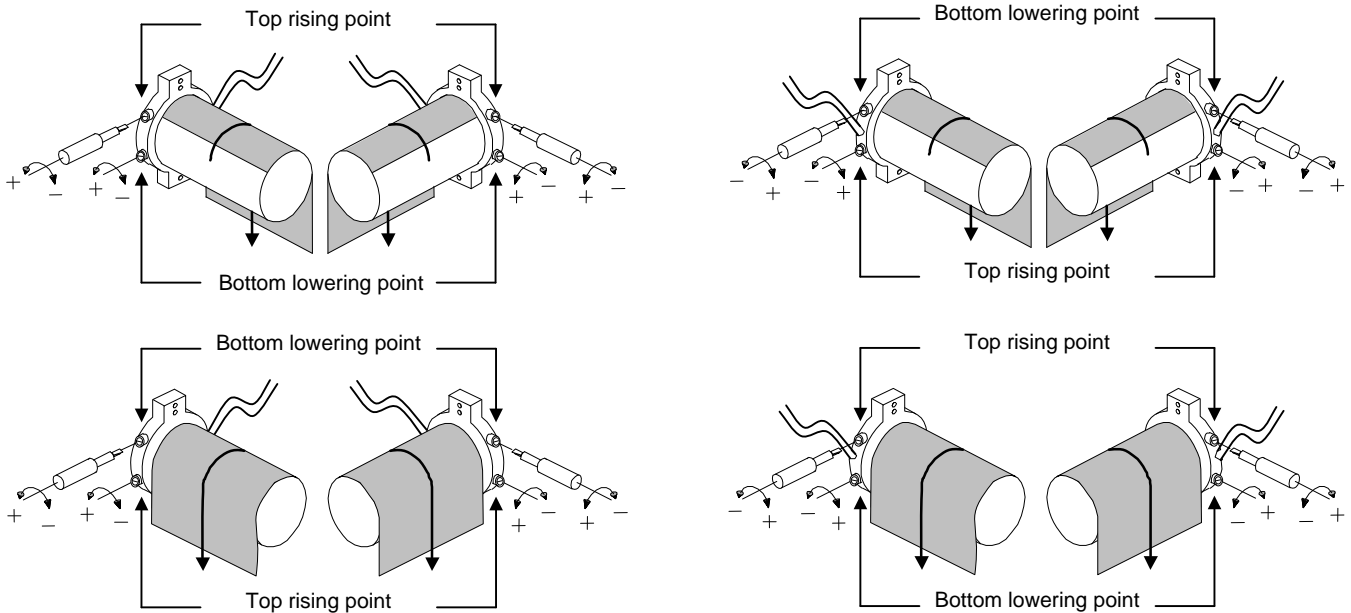
WARNING:

- The connection to the supply line (in the switchboard) must be made by a two-pole switch with an opening distance of 3mm between contacts.
- The 'balancing' phase between the brown and the black cable is controlled by a switch with central zero at permanent contact or automatic return. However, for application on awnings, the use of an automatic return switch is suggested.

- It is NOT allowed to connect more than one motor to the same single switch. The centralisation controls can be done by an appropriate devices, which are supplied on request.
- The gear motor is made for intermittent working. However, it is provided by an internal thermal protection, which stops the power supply in case of overheating, for example after continuous operations (more than 10 non-stop). The motor re-functioning happens after a time not lower than 10 minutes, at the end of which the thermal protection resets itself automatically. But, after this resetting, the motor can function at a reduced rate; the normal functioning will be possible only after a complete motor cooling (about 60 minutes).
- If the electricity supply cable of this motor is damaged, it must be replaced only by a repair centre, recognised by the manufacturer, as it is necessary to use special equipment. In cases where such indications are not adhered to, the guarantee will be rendered invalid.
- For motor installations where the cable is outdoor, the special 05RN-F cable must be used (to be requested from the manufacturer), or else it is necessary to protect the standard P.V.C. cable (that is supplied with the motor), by inserting it in special protection tubes (conduits) to protect it from the weather.



4 Limit switch adjustment



WARNING:

- In order to avoid injury or damage to the device during the regulation procedure of the stop, it is essential to be able to stop the coiler tube at any moment.
- It is recommended that you use a normal screwdriver to regulate the run end points. If you use an electric screwdriver use a very low rotation velocity (inferior to 100 RPM) without exerting pressure on the screws.
- In the case of rolling shutters, do **not** install stopper or stop carriers on the end blade.

LIMIT SWITCH ADJUSTMENT:

- Lower the tube, **without the roller**, until the motor stops automatically.
- While keeping the down button pressed, turn the lower end run adjustment screw (see figure) anti-clockwise (+), until the roller tube is in a suitable position for anchoring the roller shutter.
- Fix the roller shutter to the tube. **Warning:** DO NOT USE over-long screws.
- Raise the roller shutter/awning until the motor stops automatically.
- While keeping the up button pressed, turn the upper end run adjustment screw (see figure) anti-clockwise (+), until the roller shutter/awning reaches the topmost position desired.

LATER ADJUSTMENTS:

If, for example, the upper stopping point has been set too high, move the roller shutter or awning to a position below the desired stopping point. At this point, turn the upper end run adjustment screw a few times in a clockwise direction (-), and then start the procedure again from point d).

NOTE: for awnings we advise you to:

- Regulate the stop points with a reasonable safety margin that takes into account the size variations of the tent sheet due to various phenomenon such as heat and humidity... .
- One first check is suggested after few days from the installation and eventually a further end run adjustment to recover an eventual cloth "plays".
- Use automatic closing systems in case of strong wind in order to avoid damage to the motor.

5 Trouble shooting

1. THE MOTOR DOES NOT WORK:

- Check the electrical supply.
- Verify the correct execution of the electrical connections (see par. 3).
- If the problem occurs after numerous close operations the thermal protection could have intervened. In that case wait for the cooling of the system.

2. THE SHUTTER/SHADE DOES NOT STOP IN CORRESPONDENCE TO THE STOP:

- Check that the stop has been well inserted in the coiler tube (see point d) par. 2).
- Verify that the procedure for the regulation of the stops has been executed correctly (see par. 4).
- Check that the moving pulley is adequate and correctly inserted in the coiler tube.
- Verify the fastening of the pin square support to the roller-shutter box or to the wall.

3. THE MOTOR TURNS BUT THE ROLLER-SHUTTER/SHADE DOES NOT MOVE:

- Check that the roller-shutter/shade is fixed well to the coiler tube.
- Check that the moving pulley is correctly inserted in the shaft of the motor (see point b) par. 2).



CAME

119T70529FR

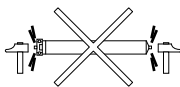
GIOTTO1 GT

ISTRUZIONI MOTORIDUTTORE

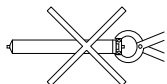


1 Safety & installation instructions

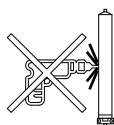
Dear customer, please read following instructions carefully, which guarantee the correct functioning of the motor and safety of people.



- Never allow children to play with switches or other control devices.
- Check the rolling shutter while it moves and make sure that nobody gets close by until it is completely closed.
- Check regularly the correct functioning of the installation.
- In case of rolling shutters/awnings supervised by automatic systems, make sure that the motor cannot be started when works are carried out nearby (for example, when windows are cleaned, we suggest to disconnect electricity supply by switching off the main).
- The connection of the power supply cable is a "Y" type one. If the power cable of the motor is damaged, it must be replaced either by the manufacturer or its after seals assistance or by a specifically qualified persons in order to avoid any hazard as specific tools are required for such purpose. Otherwise any guarantee will be declined.
- If the motor is installed with the cable outdoor, the special H05RN-F cable must be used (supplied by the producer). Otherwise it will be necessary to protect the standard P.V.C. cable (supplied with the motor), by fitting it in specific tubes (conduits or anti UV protective coverings) for protection against atmospheric agents and sun rays.
- Additional components for the implementation of the installation, such as adaptors and brackets must be chosen among those offered by the producer "Jolly Motor" through its sales network. These products are listed in the catalogue supplied on request.



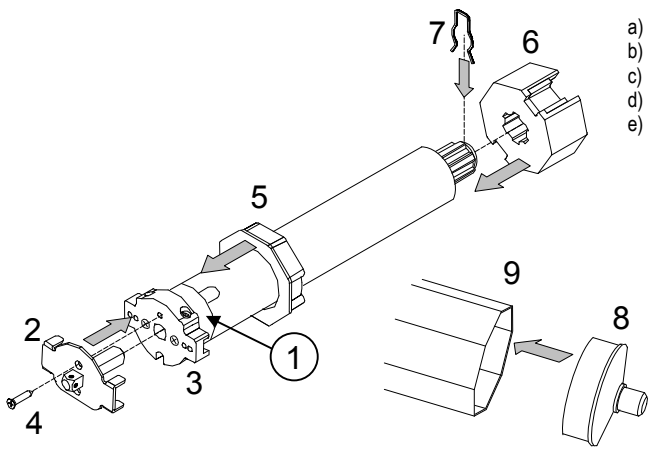
WARNING: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE. CAREFULLY FOLLOW ALL THE INSTALLATION INSTRUCTIONS



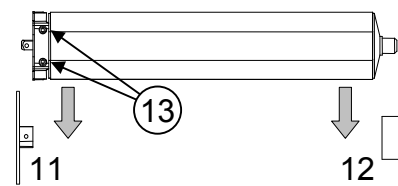
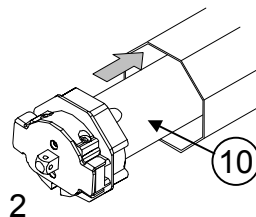
- Before installing the geared motor remove all the unnecessary cables and disconnect any equipment not required for motorized operation.
- If operations are controlled by a manual switch, this must be installed in view of the equipment, but far from the moving parts and at a height of at least 1.5 m.
- If a manual release is provided, the actuating member is to be installed at a height less than 1.8 m.
- When installing the awnings leave a space of at least 40 cm between the awning and any other objects.
- The moving motor parts installed at less than 2.5 m from the floor must be suitably guarded.
- Do not turn the control end run ring (1) before the installation of the gear motor and never strike the exit pins.
- Do not drill the tube when the gear motor is switched on. The fixing of the mobile element will be done using screws with a length, which can guarantee that the jutting part inside the tube will be 1 mm max, in order to avoid mechanical interference between the fixing and the rotating parts.
- If the motor is installed in a rolling shutter box it must have a service opening based on DIN standard for adjusting and check ing the system.
- Our reducing gears are exclusively designed and sized for moving various types of rolling shutters for private homes or use with awnings. Any other use of the reducing gears must be discussed ahead of time with the manufacturer for approval.
- Our motors are correctly dimensioned and operations are compatible with the characteristics of the operated parts, only if the operating loads specified are complied with: "Application diagram for rolling shutters", "Application diagram for sun awnings".
- Disconnect the supply current when you work near driving devices for awnings or shutters control, as an example when windows are washed.



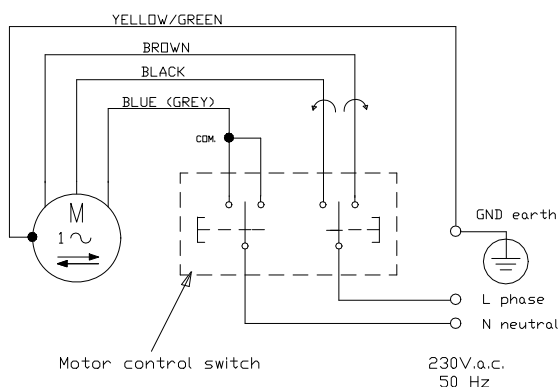
2 Installation procedure



- If necessary, fix the square pin (3) to the end run block (3) using the screw (4).
- Insert the adapter ring (5) and the pulley (6) and fix the latter with the cotter (7).
- Insert the cover (8) into the tube (9).
- Insert the motor (10) into the roller tube (9) completely, **WITHOUT HITTING** the square pin (2).
- Hang the tube to its special fixed supports (11) and (12). **DO NOT FORCE while hanging it on the motor side** and place the tube so that the adjustment screws (13) can be reached easily.



3 Electric connections



THE MEANING OF THE COLOUR OF THE WIRES IS THE FOLLOWING:

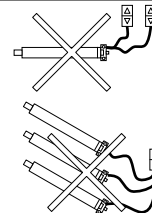
- **YELLOW / GREEN** cable: ground connection.
- **BLACK** cable: phase of the electrical supply for rotation in one direction.
- **BROWN** cable: phase of the electrical supply for rotation in the opposite direction.
- **BLUE (GREY)** cable: neutral of the electrical supply (common for both directions).

Once all electrical wiring connections have been completed, check that the rotation direction of the roller tube corresponds to the direction shown on the buttons. If this is not the case, swap the black wire with the brown wire.

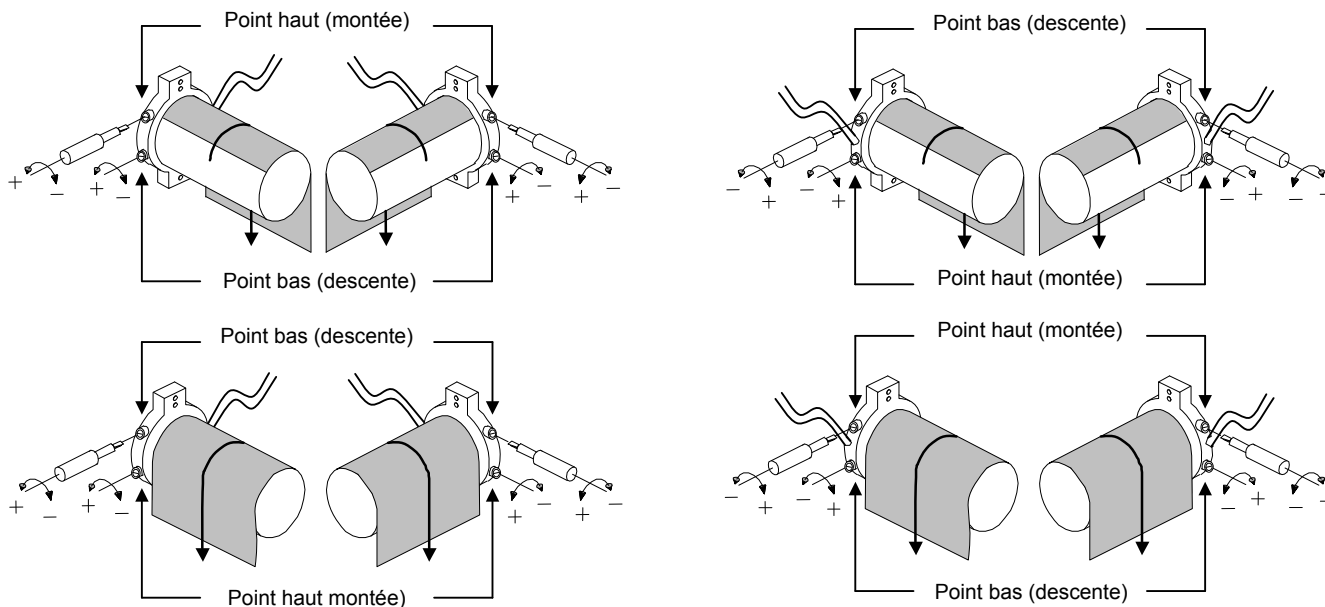
WARNING:

- The connection to the supply line (in the switchboard) must be made by a two-pole switch with an opening distance of 3mm between contacts.
- The 'balancing' phase between the brown and the black cable is controlled by a switch with central zero at permanent contact or automatic return. However, for application on awnings, the use of an automatic return switch is suggested.

- Tous nos moteurs sont équipés d'une protection thermique qui coupe l'alimentation électrique du moteur en cas de surchauffe. le moteur redémarre après un temps de refroidissement d'environ 10 mn.
- Si le câble du produit est endommagé, il doit être remplacé et réparé par nos soins. Dans le cas contraire la garantie prend fin.
- Dans le cas d'un montage en extérieur, il faut utiliser un câble spécial 05RN-F (sur demande) ou protéger le câble sous gaine plastique homologuée.



4 Réglage des fins de courses



AVERTISSEMENT:

- Afin d'éviter tout dommage éventuels pendant le réglage des fins de courses, il est important d'être en mesure de couper l'alimentation du moteur par un organe de commande à tout moment.
- Pour le réglage des fins de courses nous conseillons l'utilisation d'un tournevis classique. L'usage d'un tournevis électrique ou perceuse est possible à conditions que la vitesse ne dépasse pas 100 tr/mn et sans exercer de pression sur les vis de réglage.
- Ne pas monter de bouchons ou de butées sur la lame finale du volet roulant.

REGLAGE DES FINS DE COURSES:

- Appuyer sur le bouton de commande dans le sens descente jusqu'à l'arrêt du moteur.
- Enclencher le bouton de commande descente et tourner la vis qui correspond à la descente dans le sens (+) inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point idéal pour fixer le tablier sur l'axe du moteur.
- Fixer le tablier sur l'axe du moteur (cas volet roulant). **Attention:** NE pas utiliser de vis trop longue.
- Appuyer sur le bouton de commande de montée jusqu'à l'arrêt du moteur.
- Enclencher le bouton de commande de montée out en faisant tourner la vis qui correspond à la montée dans le sens (+) inverse des aiguilles d'une montre, et ce jusqu'à la position désirée.

AJUSTEMENTS:

Dans le cas où le volet devait dépasser le point d'arrêt désiré en montée, utiliser la commande de descente pour faire redescendre le volet ou rideau au-dessous de la position recherchée. Une fois la barre arrêtée, faire tourner la vis réglant la fin de course en montée de quelques tours dans le sens des aiguilles d'une montre (-) et répéter la procédure décrite au point d) ci-dessus.

REMARQUES: pour les stores toiles, il est recommandé de:

- Régler les points d'arrêts haut et bas en prévoyant une marge raisonnable de sécurité en tient compte de la variation des dimensions de la toile dues aux phénomènes climatiques.
- On conseil une vérification des réglages après quelques jours d'utilisation.
- On conseil la pose de système de sécurité vent pour les stores toiles de grandes dimensions ou fort exposés.

5 Résolution des problèmes

1. LE MOTEUR NE S'ALLUME PAS:

- Contrôler l'alimentation électrique.
- Vérifier que les branchements électriques ont été effectués correctement (v. par. 3).
- Si le problème devait survenir après que le système ai été activé plusieurs fois en un laps de temps réduit, le dispositif de protection thermique peut être en cause. Dans ce cas, attendre que le système se refroidisse.

2. LE VOLET OU RIDEAU NE S'ARRETE PAS AUX POINTS DE FIN DE COURSE:

- Contrôler que la fin de course ait bien été insérée dans la barre d'enroulement (v. point d) par. 2).
- Vérifier que le réglage des points de fin de course ait bien été effectué correctement (v. par. 4).
- Contrôler que la poulie motrice soit bien celle requise et qu'elle soit correctement insérée dans la barre d'enroulement.
- Vérifier la fixation du support de l'axe d'amortissement au caisson ou au mur.

3. LE MOTEUR S'ALLUME, MAIS LE VOLET OU LE RIDEAU NE BOUGE PAS:

- Contrôler que le volet ou rideau soit correctement attaché à la barre d'enroulement.
- Contrôler que la poulie motrice soit correctement insérée dans l'arbre du moto-réducteur (v. point b) par. 2).

הוראות למנוע גלילה

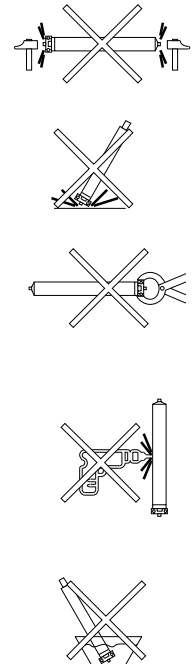


119T70529HE

1 הוראות בטיחות והתקנה

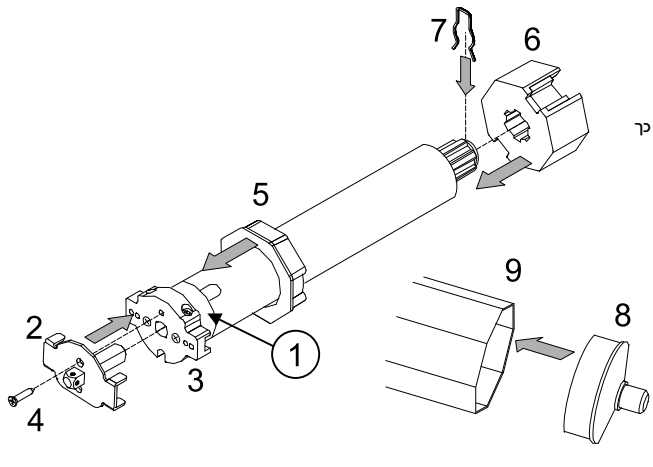
לקוח יקר, קרא את ההוראות בעיון, כדי להבטיח תפקוד נכון של המנוע ואת בטיחות המשתמשים.

- אל תאפשר לילדים להפעיל את המתגים או את התקני הבקרה האחרים או לשחק בהם.
 - בדוק את תריס הגלילה בזמן תנועתו וודא שאיש לא יתקרב אליו עד לסגירתו המלאה.
 - בדוק באופן סדיר את התפקוד הנכון של המתקן.
 - במקרים של תריסי גלילה/סוככים המבוקרים באמצעות מערכות אוטומטיות, ודא שהמנוע לא יוכל להתחיל לפעול כאשר מבצעים עבודות בסמוך (לדוגמה, בעת ניקוי חלונות, אנו מומלצים לנתק את הזנת החשמל על-ידי העברת מתג ההפעלה הראשי למצב מנותק).
 - החיבור לכלל החשמל הוא חיבור מסוג Y (סוכב). כדי להימנע מסכנות לשהן, אם כבל החשמל של המנוע ניזוף, חובה להחליף אותו באמצעות היצרן או מחלקת השירות לאחר מכירה או באמצעות איש מקצוע שהוכשר והוסמך לכך, מכיוון שגדרשים כלים מיוחדים לביצוע פעולה זו. אחרת, תוקף האחריות יפוג.
 - אם מתקנים את המנוע במקום שאינו מקורה, חובה להשתמש בכבל H05RN-F (מסופק על-ידי היצרן). אחרת, יהיה צורך להגן על כבל החשמל הרגיל (המסופק עם המנוע) באמצעות צינורות מיוחדים (צינורות מובילים או צינורות הגנה מפני קרינת אולטרא-סגול), כדי להגן עליו מפני פגעי מזג האוויר וקרני השמש.
 - נדרשים רכיבים נוספים לביצוע ההתקנה, כגון מתאמים ותושבות, ויש לבחור את הפריטים המתאימים שמציע היצרן Jolly Motor דרך רשת המכירות שלו. ניתן למצוא מוצרים אלה בקטלוג, המסופק לפי דרישה.
- אזהרה: התקנה לקויה עלולה לגרום לנזק חמור. יש להקפיד ולפעול לפי כל הוראות ההתקנה**
- לפני התקנת המנוע, הסר את כל הכבלים הלא-נדרשים ונתק את כל הציוד שאינו נדרש לפעולה הממונעת.
 - אם פעולת הציוד מבוקרת באמצעות מתג ידני, חובה להתקין אותו במקום ממנו ניתן לראות את הציוד, אך רחוק מהחלקים הנעים ובגובה שלא יפחת מ-1.5 מטר.
 - אם מסופק התקן שחרור ידני, יש להתקין את רכיב ההפעלה בגובה שלא יעלה על 1.8 מטר.
 - בעת התקנת סוכך, השאר מרווח של לפחות 40 ס"מ בין הסוכך לבין כל אובייקט אחר שהוא.
 - יש להגן בצורה מתאימה על החלקים הנעים של המנוע המותקנים בגובה הנמוך מ-2.5 מטר מהרצפה.
 - אסור לסיכב את טבעת קצה המהלך (1) לפני התקנת המנוע, וכן אסור בהחלט להכות על פני הציאה.
 - אין לקדוח את הצינור כאשר המנוע מופעל. יש להתקין את הרכיב הנע באמצעות ברגים באורך שיבטיח כי שיעור בליטת הבורג לתוך הצינור לא יהיה גדול מ-1 מ"מ, כדי למנוע הפרעה מכנית בין הרכיב המקובע לבין החלקים הנעים.
 - אם המנוע מותקן בתיבת תריס גלילה, חייב להיות בתיבה פתח שירות התואם לתקן DIN, לצורך כונונים ובדיקה של המערכת.
 - ממסרות ההפחתה שלנו מתוכננות באופן בלעדי (הן מבחינת הגודל והן מבחינת התיכון ההנדסי) לצורך נעה של תריסי גלילה לבתים פרטיים או לשימוש עם סוככים. כל שימוש אחר שהוא של ממסרות ההפחתה מחייב בדיקה מראש מול היצרן, לצורך קבלת אישור.
 - גדלי המנועים ומאפייני הביצועים שלהם תואמים למאפייני הפעולה של החלקים המופעלים, אך ורק אם מקפידים שלא להרוג מעומסי הפעולה הנקובים: "תריסים יישום תריסי גלילה", "תריסים יישום לוסוכי שמש".
 - נתק את הזנת המתח אל אמצעי ההנעה של סוככים או תריסים בעת עבודה בקרבתם (לדוגמה, טיפוח חלונות).

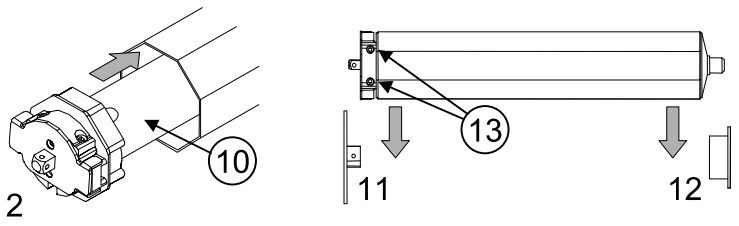


הוראות ניקוי: אין צורך לנקות את המנוע

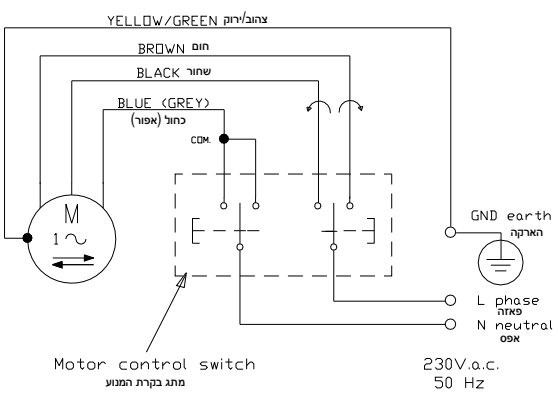
2 הוראות התקנה



- (א) במידת הצורך, קבע את הפין המרובע (3) לגובה קצה המהלך (3) באמצעות הבורג (4).
- (ב) הכנס את הטבעת המתאמת (5) ואת הגלגלת (6) וקבע את הגלגלת באמצעות פין האבטחה הקפיצי (7)
- (ג) הכנס את המכסה (8) לתוך הצינור (9).
- (ד) הכנס את המנוע (10) לתוך צינור הגלילה (9) עד קצה מהלכו, מבלי לפגוע בפין המרובע (2).
- (ה) תלה את הצינור על התושבות המקובעות המיוחדות (11) ו-(12). אל תפעיל כוח בעת תליית צד המנוע ומקם את הצינור כך שניתן יהיה לגשת בקלות לבורגי הכונון (13).



3 חיבורי חשמל



משמעות צבעי המוליכים היא כדלהלן:

- מוליך צהוב / ירוק: חיבור ארקה.
- מוליך שחור: חיבור פאזה להזנת המתח לסיבוב בכיוון אחד.
- מוליך חום: חיבור פאזה להזנת המתח לסיבוב בכיוון הנגדי.
- מוליך כחול (אפור): חיבור אפס להזנת המתח (משותף לשני הכיוונים).

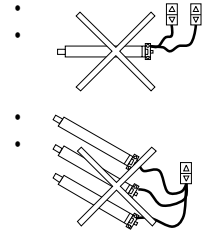
לאחר השלמת כל חיבורי החיווט החשמלי, בדוק כי כיוון הסיבוב של צינור הגלילה תואם לכיוון המוצג בלחצנים. אם הכיוון אינו תואם, הפוך בין חיבורי המוליך השחור והחום.

אזהרה:

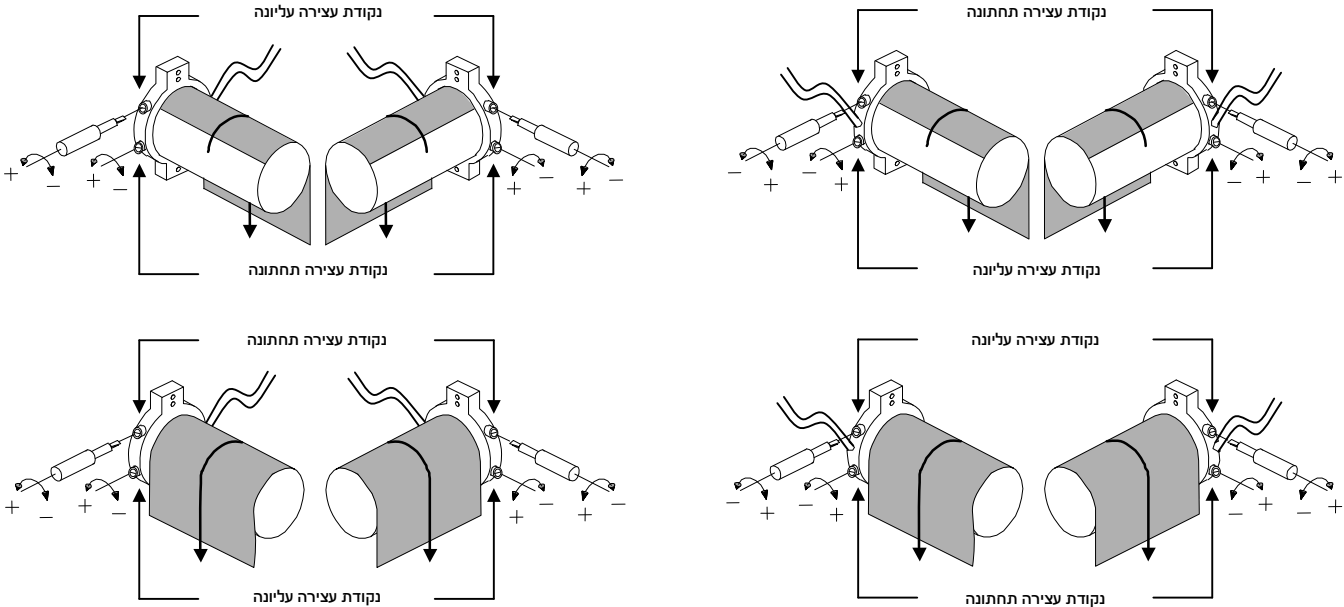
- החיבור אל קו ההזנה (בלוח החשמל) חייב להיות באמצעות מפסק דו-קוטבי בעל מרווח פתיחה של 3 מ"מ בין המנועים.
- פאזת "החיבור המשותף" בין המוליך החום לבין המוליך השחור מבוקרת באמצעות מתג בעל מצב מרכזי אפס הנמצא במצב רגיל-סגור או במתג קפיצי בעל החזרה אוטומטית. עם זאת, ליישום של סוכך, אנו מומלצים על שימוש במתג קפיצי בעל החזרה אוטומטית.

אסור לחבר מספר מנועים לאותו מפסק הפעלה. ניתן ליצור יחידות בקרה מרכזיות באמצעות ההתקנים המתאימים, שיסופקו לפי דרישה. המנוע בנוי לפעולה לא-רציפה. עם זאת, קיימת בו מערכת הגנה תרמית פנימית המפסיקה את הזנת המתח במקרה של התחממות-יתר, לדוגמה, לאחר הפעלה רציפה (יותר מ-10 הפעלות רצופות). המנוע יחזור למצב פעולה לאחר כ-10 דקות, שבסיומן מערכת ההגנה התרמית מאותחלת באופן אוטומטי. אולם, לאחר האתחול, המנוע יפעל רק ברמת ביצועים מופחתת; ההפעלה הרגילה תתחדש לאחר התקררות מלאה של המנוע (לאחר כ-60 דקות).

אם כבל החשמל של המנוע ניזוק, חובה להחליף אותו במרכז שירות מורשה של היצרן, מכיוון שנדרשים לשם כך כלים מיוחדים. בעקבות א-ציות להנחיות הנ"ל, תוקף האחריות יפוג. בהתקנות מנועים בהן הכבל נמצא במקום שאינו מקורה, חובה להשתמש בכבל 05RN-F (ניתן להזמין מהיצרן), או להגן על כבל החשמל הסטנדרטי (המסופק עם המנוע) על-ידי הכנסתו לצינורות מיוחדים (צינורות מובילים או צינורות הגנה מפני קרינת אולטרא-סגול), כדי להגן עליו מפני פגעי מזג האוויר.



4 כוונון מתג קצה המהלך



אזהרה:

- כדי למנוע נזק להתקן או פגיעה במהלך פעולות כוונון נקודת העצירה, חובה עליך להיות מסוגל לעצור את צינור הגלילה בכל רגע רצוי.
- מומלץ לכוונן את נקודות העצירה באמצעות מברג רגיל. אם תשתמש במברגה חשמלית, הקפד להשתמש במהירות סיבוב נמוכה מאוד (פחות מ-100 סל"ד), מבלי להפעיל לחץ על הברגים.
- במקרה של תריס גלילה, אסור בהחלט להתקין גובלים או תשובות גובלים על השלב האחרון.

כוונון מתג קצה המהלך:

- הנמך את הצינור, ללא הגליל, עד שהמנוע יעצור באופן אוטומטי.
- תוך לחיצה קבועה על לחצן ההורדה, סובב את בורג כוונון נקודת העצירה התחתונה (ראה אזור) נגד כיוון השעון (+), עד שצינור הגלילה יגיע למצב המתאים לעיון התריס הנגלל.
- קבע את התריס הנגלל אל הצינור. אזהרה: אל תשתמש בברגים ארוכים מדי.
- הגבה את התריס הנגלל/הסוכך עד שהמנוע יעצור באופן אוטומטי.
- תוך לחיצה קבועה על לחצן ההגבה, סובב את בורג כוונון נקודת העצירה העליונה (ראה אזור) נגד כיוון השעון (+), עד שהתריס הנגלל/הסוכך מגיע לנקודה העליונה הרצויה.

כוונונים במועד מאוחר יותר:

אם, לדוגמה, נקודת העצירה העליונה נקבעה גבוה מדי, העבר את התריס הנגלל או הסוכך למיקום שנמצא נמוך מנקודת העצירה הרצויה. בנקודה זו, סובב את בורג כוונון קצה המהלך מספר פעמים בכיוון השעון (-), והתחל את הנוהל שוב מנקודה די.

הערה: עבור סוככים, אנו ממליצים:

- יש לכוונן את נקודות העצירה תוך שמירה על מרווחי בטחונות סבירים המתחשבים בשינוי הגודל של יריעת הסוכך עקב תופעות כגון חום ולחות...
- רצוי לבצע בדיקה של ההתקנה לאחר מספר ימים ולבצע כוונונים נוספים של קצות המהלך, כדי לתקן חופשים וריפיון של היריעה.
- השתמש במערכת לסגירה אוטומטית במקרה של רוחות חזקות, כדי למנוע נזק למנוע.

5 פתרון בעיות

- המנוע אינו פועל:
 - בדוק את הזנת החשמל.
 - בדוק כי החיבורים החשמליים בוצעו כהלכה (ראה סעיף 3).
 - אם הבעיה אירעה לאחר פעולות סגירה מרובות שבוצעו ברציפות, ייתכן שמערכת ההגנה התרמית נכנסה לפעולה. במקרה זה, המתן להתקררות המערכת.
- התריס/הסוכך אינו נעצר בנקודת העצירה:
 - בדוק שהגובל הוכנס היטב בצינור הגלילה (ראה נקודה די, בסעיף 2).
 - בדוק כי כוונון נקודות העצירה בוצע כהלכה (ראה סעיף 4).
 - בדוק כי הגלגלת הנעה הוכנסה בצורה הנכונה לצינור הגלילה.
 - בדוק את תקינות התקנת הפין המרובע לתיבת התריס הנגלל או לקיר.
- המנוע מסתובב אולם התריס הנגלל או הסוכך אינם נעים:
 - בדוק כי התריס הנגלל או הסוכך מקובעים היטב לצינור הגלילה.
 - בדוק שהגלגלת הנעה הוכנסה בצורה הנכונה לגל המנוע (ראה נקודה ב, בסעיף 2).